

Remote control 2.4 GHz eco

Zur kabellosen Bedienung Ihres motorisierten Komfortbettes

- ✓ Kabellos, ergonomisch, zuverlässig, einfache Bedienung, elegantes Design

For wireless operation of your motorized comfort bed system

- ✓ Wireless, ergonomic, reliable, easy handling, elegant design

Til fjernbetjening af dit Comfort motor system

- ✓ Kabelløs, ergonomisk, driftsikkert, let håndtering, elegant design

För fjärrstyrning av ditt komfortmotorsystem

- ✓ Kabellös, ergonomisk, driftsäker, enkel hantering, elegant design



DE

GB

DK / NO

SE

Funktionsbeschreibung

Pairing-Methode:

1. Verbinden Sie den Funkempfänger mit dem OKIMAT ①
2. Drücken Sie 2x die Pairing-Taste am Empfänger bis die LED aufleuchtet. Der Pairing-Prozess ist für die nächsten 10 Sekunden aktiv.
3. Drücken Sie gleichzeitig die Tasten ① und ② am Handsender, bis die grüne LED anfängt zu blinken. Das Blinken bestätigt den erfolgreichen Pairing-Prozess.
4. Mit den Tasten ③ und ④ können Sie nach der gleichen Methode (1.-3.) entweder einen 2. OKIMAT zur Parallelfahrt von zwei Liegeflächen oder eine Funksteckdose pairen.

► **Hinweis:**

Für den Pairing-Prozess sollte der Abstand zwischen Sender und Empfänger weniger als zwei Meter betragen.

Functional Description

Pairing method:

1. Connect the RF receiver to the OKIMAT ①
2. Press the pairing button on the receiver 2x until the LED turns on. You now have 10s for the pairing process.
3. Press Keys ① and ② of the handset simultaneously until the LED on the receiver starts blinking. The blinking confirms successful pairing.
4. According to this method (1.-3.) you can pair either a 2nd OKIMAT for parallel operation of two beds or a RF power outlet by using keys ③ and ④

► **Note:**

The distance between transmitter and receiver should be less than 2 meters for pairing.

Funktionsbeskrivelse

Opsætning/indlæring:

1. Tilslut RF modtageren til din OKIMAT ①
2. Tryk 2x på indlærings-tasten på modtageren indtil den LED lyser. Du har nu 10 sek. Til indlæringsprocessen.
3. Tryk ① og ② på håndsenderen på samme tid indtil LED lampen på modtageren begynder at blinke. Når LED på modtageren blinker er indlæringsprocessen gennemført.
4. Ved anvendelse af taste (3) og (4) og samme tastekombination kan man parre 2 OKIMAT til parralle kørsel eller betjene tilbehør OKIN RF Power outlet.

► **Bemærk:**

Afstanden mellem modtager og sender bør ikke være mere end 2 meter i indlærings-processen.

Funktionsbeskrivning

Ansutning/ihopparring:

1. Sätt i RF-mottagarens kontakt i uttaget på din OKIMAT ①
2. Tryck två gånger (2x) på anslutnings-knappen på mottagaren tills LED-lampan lyser. Du har nu 10 sekunder på dig att para ihop fjärrkontrollen med mottagaren.
3. Tryck på knapp ① och ② samtidigt på fjärrkontrollen tills LED-lampan på mottagaren börjar blinka. Blinkningen indikerar att ihopparringen är genomförd.
4. Genom att använda knapparna ③ och ④ med samma steg som ovan (1.-3.) kan man para ihop en andra OKIMAT för parallellkörning eller en OKIN RF Power outlet.

► **Observera:**




Avståndet mellan mottagaren och fjärr-kontrollen bör inte vara mer än två meter under anslutnings-processen.



Remote control 2.4 GHz eco

DE - Technische Daten:	GB- Technical data:	DK / NO - Tekniske data:	SE - Tekniska data:	
Handsender	Handset	Håndsæt	Fjärrkontroll	
Abmessungen	Dimensions	Dimensioner	Dimensioner	128*40*17mm
Frequenzbereich	Frequency Range	Frekvens	Frekvens	2.4 GHz
Batterie	Battery	Batteri	Batteri	2 x AAA
Arbeitsstrom	Operating Current	Driftsstrøm	Driftstrøm	< 15 mA
Standby – Stromverbrauch	Standby Current	Standby strøm	Standby-strøm	< 5 µA
Umgebungstemperatur	Ambient Temperature	Arbejdstemperatur	Arbetstemperatur	+10 – +40 °C

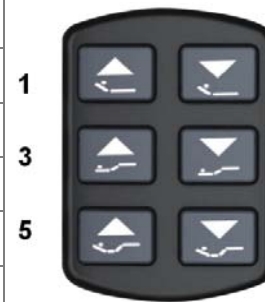


Empfänger	Receiver	Modtager	Mottagare		
Abmessungen	Dimensions	Dimensioner	Dimensioner	102*58*25mm	
Frequenzbereich	Frequency Range	Frekvens	Frekvens	2.4 GHz	
Eingangsspannung	Input voltage	Indgangsspænding	Inspänning	24...30 V DC	
Arbeitsstrom	Operating Current	Driftstrøm	Driftstrøm	< 250 mA	Notabsenkning
Standby – Stromverbrauch	Standby Current	Standby strøm	Standby-strøm	< 5 mA	Emergency lowering
Umgebungstemperatur	Ambient Temperature	Arbejdstemperatur	Arbetstemperatur	+10 – +40 °C	Nødsækning
					Pairing
					Pairing
					Nødsækning
					Opsætning/Indlæring
					Nødsækning
					Anslutning

Tastenfunktion / Key definitions / Betjenings funktioner/ Knapparnas funktioner

FCC Warning / IC Warning

1	Rückenteil auf	Back rest up	Rygmotor op	Ryggdel upp
2	Rückenteil ab	Back rest down	Rygmotor ned	Ryggdel ner
1+2	Licht an/aus	Floor light on/off	Tænd/Sluk lys under seng	Golvbeslysning AV/PÅ
3	Beinteil auf	Leg rest up	Fodmotor op	Fotdel upp
4	Beinteil ab	Leg rest down	Fodmotor ned	Fotdel ner
3+4	Funksteckdose an/aus	RF power outlet on/off	Tænd/sluk Funktion OKIN RF Power outlet	OKIN RF Power outlet AV/PÅ
5	Reset – beide auf	Reset - both up	Nulstil - begge op	Reset – båda upp
6	Reset – beide ab	Reset - both down	Nulstil - begge ned	Reset – båda ner



FCC: This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Note: Any changes or modifications not approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

IC: This device complies with Industry Canada RSS-210 standard(s). Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause interference, and (2) this device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device."

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio Exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes: (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement."

Remote control 2.4 GHz eco

Moottoreiden sängyn käyttö langattomalla säätimellä

- ✓ Langaton, ergonominen, toimintavarma, helppokäyttöinen, elegantti design

Voor draadloze bediening van uw gemotoriseerde comfortbed

- ✓ Draadloos, ergonomisch, betrouwbaar, eenvoudig te bedienen, elegant design

Pour la manœuvre sans fil de votre lit motorisé tout confort

- ✓ Sans fil, ergonomique, fiable, simplicité de manœuvre dessin élégant

Para el manejo sin cables de su cama articulada

- ✓ Un manejo sin cables, ergonómico, fiable y sencillo con un diseño elegante



FI


NL

FR

ES

Toimintakuvaus

Kaukosäätimen aktiivointi:

1. Yhdistä radiovastaanotin OKIMAT-moottoriin ①
2. **Paina 2x vastaanottimen käyttöpainiketta** , kunnes LED palaa. **Kontakti-prosessi on aktiivinen seuraavien 10 sekunnin ajan**
3. Paina käsiohjaimen painikkeita ① ja ② samanaikaisesti, kunnes vihreä LED alkaa vilkkua. Vilkkuminen vahvistaa onnistuneen yhteenkytkennän.

► HUOM:

Aktiivointia varten lähettimen ja vastaanottimen välisen etäisyyden tulee olla alle kaksi metriä.

Functiebeschrijving

Koppelmethode:


1. Verbind de radio-ontvanger met de OKIMAT ①
2. Druk 2x op de koppel-toets  op de ontvanger totdat de LED gaat branden. Het koppelproces is nu 10 seconden actief.
3. Druk tegelijkertijd op de toetsen ① en ② op de handschakelaar, totdat de groene LED gaat knipperen. Het knipperen geeft aan dat het koppelen is gelukt.
4. Met de toetsen ③ en ④ kan op dezelfde manier (1.-3.) een 2^e Okimat gekoppeld worden, waarmee 2 bedden parallel te bedienen zijn óf kan er een RF gestuurde "Main Power Cut off" gekoppeld worden.

► Let op:

Om te kunnen koppelen moet de afstand van zender tot ontvanger kleiner zijn dan twee meter.

Description du fonctionnement

Méthode d'initialisation:


1. Relier le récepteur radio sur l'OKIMAT ①
2. Appuyer 2x sur la touche d'appariement  sur le récepteur jusqu'à ce que la LED s'allume. Le processus d'initialisation est activé pendant les 10 secondes suivantes.
3. Appuyer simultanément sur les touches ① et ② de la télécommande, jusqu'à ce que la LED verte commence à clignoter. Ce clignotement confirme la réussite de l'opération d'initialisation.
4. En appuyant sur les touches 3 et 4 (suivant étape 1.-3.) vous pouvez appairer un deuxième OKIMAT pour le fonctionnement en parallèle des 2 plans de couchage ou activer le boîtier récepteur RF pour alimentation externe

► Remarque:

Lors de l'initialisation, la distance entre l'émetteur et le récepteur doit être de moins de deux mètres.

Descripción de funciones

Método de emparejamiento:

1. Conecte el receptor con el OKIMAT ①
2. Pulse 2x el botón de emparejamiento en  el receptor hasta que se ilumine el LED. El proceso de emparejamiento estará activo durante los próximos 10 segundos.
3. Pulse simultáneamente los botones ① y ② en el receptor hasta que el LED verde empiece a parpadear. El parpadeo confirma el correcto proceso de emparejamiento.
4. Siguiendo este procedimiento (1.-3.) puede emparejar un 2^o Okimat para poder utilizar al mismo tiempo; o un 2^o mando RF utilizando los botones ③ y ④.

► Observación:

Para el proceso de emparejamiento la distancia entre el emisor y el receptor debería ser inferior a dos metros.



Remote control 2.4 GHz eco

FI - Tekniset tiedot:	NL - Technische gegevens:	FR - Caractéristiques techniques:	ES - Datos técnicos:	
Käsiohjain	Handschakelaar	Télécommande	Emisor	
Mitat	Afmetingen	Dimensions	Dimensiones	128*40*17mm
Taajuusalue	Frequentiebereik	Plage de fréquences	Gama de frecuencias	2.4 GHz
Paristo	Batterij	Pile	Batería	2 x AAA
Toimintavirta	Arbeidsstroom	Courant de fonctionnement	Corriente de trabajo	< 15 mA
Valmiustila - sähkönkulutus	Stroomverbruik standby-stand	Veille – courant consommé	Consumo de corriente en reposo	< 5 µA
Toiminta lämpötila	Omgevingstemperatuur	Température ambiante	Rango de temperatura ambiente	+10 – +40 °C



Vastaanotin	Ontvanger	Récepteur	Receptor		
Mitat	Afmetingen	Dimensions	Dimensiones	102*58*25mm	
Taajuusalue	Frequentiebereik	Plage de fréquences	Gama de frecuencias	2.4 GHz	
Tulojännite	Ingangsspanning	Tension d'entrée	Tensión de entrada	24...30 V DC	Pikalasku
Toimintavirta	Arbeidsstroom	Courant de fonctionnement	Corriente de trabajo	< 250 mA	Zakken in geval van nood
Valmiustila - sähkönkulutus	Stroomverbruik standby-stand	Veille – courant consommé	Consumo de corriente en reposo	< 5 mA	Abaissement d'urgence
Toiminta lämpötila	Omgevingstemperatuur	Température ambiante	Rango de temperatura ambiente	+10 – +40 °C	Bajada de emergencia
					Litäntä
					Koppelen
					Appariement
					Emparejamiento



Painiketoiminto / Toetsfuncties / Fonction des touches / Función de los botones

FCC Warning / IC Warning

1	Selkäosa ylös	Ruggedeelte omhoog	Montée Tête	Zona de la espalda arriba
2	Selkäosa alas	Ruggedeelte omlaag	Baisse Tête	Zona de la espalda abajo
1+2		Licht aan/uit	Initialisation OK	On/Off luz de suelo
3	Jalkaosa ylös	Beengedeelte omhoog	Montée Jambes	Zona de las piernas arriba
4	Jalkaosa alas	Beengedeelte omlaag	Baisse Jambes	Zona de las piernas abajo
3+4		Main Power Cut off aan/uit	Voir Point 4 page 3/4	On/Off mando RF
5	Nollaus - molemmat ylös	Reset - allebei omhoog	Montée Tête et Pieds	Reinicio - ambas arriba
6	Molemmat ala	Reset - allebei omlaag	Baisse Tête et Pieds	Reinicio - ambas abajo



FCC: This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Note: Any changes or modifications not approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

IC: This device complies with Industry Canada RSS-210 standard(s). Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause interference, and (2) this device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device."

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio Exemptés de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes: (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement."